



Ichihara

Informação Pública (広報いちはら)

No: 1525 1/12/2018 PORTUGUÊS
 Edição Português: No 270
 Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kouryuu Kyokai ☎ 23-9826
 (Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)
<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

ÍNDICE

Atendimento Emergência e Plantão.....	1
Plantão Médico no Sabado / Domingo.....	1
Formulação do Plano Regional de Prevenção de Calamidade.....	1
Consultas aos Cidadãos.....	2
Inscrição para Gakudou.....	3
Sobre o Apoio à Criação de filhos.....	3
Movimento de Segurança Trânsito	4
Semana do Portador de Deficiência.....	4
Eventos e Informações.....	5

PLANTÃO MÉDICO - DOMINGO E FERIADO

Horário : 9:00 ~ 17:00 hs

MÊS 12	Clínica	☎
02	C. Yamami (Yawata) *Geral	41-8311
	C.Orto.Cirurg.Yamakoshi (Saihiro)	25-1559
	C. Gomi (Anesaki Higashi) *Geral Dermato	61-0028
09	C. Wakamiya Chuou (Wakamiya) *Geral	41-8180
	C. Orto. Cirurg.ligura (Goi Chuou Nishi)	20-8600
	Hospital Isogaya (Isogaya) *Geral	36-1121

Confirmar se não tem alteração ☎ 22-0101



Guia de tratamento médico para as enfermidades repentinas

(急病診療案内 Kyuubyou Shinryou Annai)

Centro de Emergência ☎21-5771

Clin.Geral (Naika) Pediatría (Shounika)	De 2ª ~ Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo e Feriado	9:00~17:00hs 20:30~23:30hs
Dentista (Shika)	Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo e Feriado	9:00~12:00hs

Pronto Socorro Noturno

Horário: 23:30 ~ 8:00hs

No caso de uso, confirmar previamente por telefone ☎ 22-0101

Informações Tratamento de Emergência

Guia de Telefone ☎22-0101
(no dia apartir das 8:00hs)

CONSULTA TELEFÔNICA PARA DOENÇAS INFANTIL REPENTINAS (こども急病電話相談 Kodomo kyuubyou denwa soudan)

Em caso de alteração repentina na saúde da criança. Orientação sobre levar ao médico ou ficar apenas em observação.

☎ # 8000 (para TEL push kaisen)
☎043(242)9939

Atendimento todos os dias. Das 19:00 ~ 6:00hs.

DIAL 24 CONSULTA SOBRE TRATAMENTO MÉDICO

(いちはら健康。医療相談ダイヤル24 Ichihara kenkou.iryou soudan dial 24)

Dúvidas sobre doenças, preocupação com a saúde, parto, cuidados com a criança, cuidados do Idoso, informações sobre Instituições médicas.

☎0120-36-2415

24horas por dia, sem folga. Ligação e Consulta gratuita.

FAX 0120-923-446

Específico para portador de deficiência auditiva ou fala.

CONSULTA TELEFÔNICA PARA ALÍVIO DE EMERGÊNCIA

(救急安心電話相談 Kyūkyū anshin denwa soudan)

Orientação sobre ir ao hospital ou chamar a ambulância.

☎ # 7009 (para TEL push kaisen)

☎03(6735)8305

Das 18:00 ~ 23:00hs (De 2ª feira a Sábado)

Das 9:00 ~23:00hs (Domingo/Feriados/Final-Inicio ano)

FORMULAÇÃO DO PLANO REGIONAL DE PREVENÇÃO DE CALAMIDADE

(地区防災計画策定の手引きを作成 chiku bousai keikaku sakutei no tebiki wo sakusei)

O plano de prevenção regional é elaborado pelos moradores da região e inclui as atividades voluntárias de prevenção de calamidades. A Escola Primária formula a unidade de base apartir das características da região e dos possíveis desastres, com o objetivo principal de preteger a vida e a propriedade dos moradores da região.

Para facilitar a elaboração desse plano regional, a Prefeitura elaborou a [orientação sobre o procedimento e método para formular o plano], que está disponível no Setor de Administração de Perigo, no Site da cidade, no setor de informações do Predio 2 da Prefeitura,etc.... ☎23-9823

CONSULTAS AO CIDADÃO

(市民相談コーナー Shimin soudan corner)

Veja os serviços de consultas gratuitas, prestados pelo Município. Alguns locais fazem a consulta diretamente sem reserva ou consulta por telefone. E outros locais são necessários reserva, que podem ser feitas um dia antes (dia útil) da consulta, a partir das 13hs. Os casos que estão em processo de arbitragem (choutei) ou em julgamento (saiban) não podem ser consultados.

Consulta em geral (ippan soudan): Consulta sobre a administração municipal, sobre assuntos pessoais em geral. De 2ª a 6ª feira. Das 9 às 16hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por ☎23-9808.

Consulta sobre Leis (houritsu soudan): Causas de direito civil, acusação criminal. De 3ª feira e 5ª feira. (Exceto dia 6 e 20/Dezembro). Atendimento 20 min./pessoa. Das 9:30 às 15:30hs (27/Dezembro o horário é das 14:00 às 19:00hs). Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Preocupação de Direitos humanos (jinken komori soudan): Consulta que envolve preocupações relacionados à discriminação na forma de tratamento, humilhação, perseguição e outros. De 2ª feira (Exceto dia 10 e 24/Dezembro). Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Administração (gyousei soudan): Consulta sobre reclamação e pedido em relação aos serviços do País ou de pessoa jurídica. Dia 19/Dezembro. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta Imobiliária (fudousan soudan): Consulta sobre transação de imóveis, compra e venda, arrendamento. Dia 14/Dezembro. Das 10 às 15hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta Tributária (zeimu.kokuzei soudan): Consulta sobre declaração e pagamento de impostos. Dia 21/Dezembro. Das 10:00 às 15:00hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Construção (kenchiku soudan): Consulta sobre construções em geral. Dia 28/Dezembro. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Habitação (jyuutaku.zouchiku.kaichiku soudan): Consulta sobre ampliação, reforma e reconstrução da moradia. Dia 26/Dezembro. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Autorização, Herança, Registro de Imóveis (kyoka.souzoku.fudousan touki soudan): Consulta sobre documentação e entrada desses documentos, limite territorial e outros. Dia 12/Dezembro. Das 10 às 15hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Acidente de Trânsito (koutsuu jiko soudan): Consulta sobre proporção de erro, responsabilidade de indenização, acordo extra-judicial. De 4ª e 6ª feira. Das 9 às 16hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por telefone. ☎23-9808.

Consulta sobre Casamento (kekkon soudan): Inscrição no registro dos interessados ao casamento, apresentação de candidato. De 3ª e 6ª feira (Exceto dia 28/Dezembro). Das 9 às 16hs. Fazer reserva ☎23-9808.

Como acessar o Informativo Público

O **Informativo Público** é uma publicação que ocorre 2 vezes por mês. A tradução é feita no idioma: inglês, espanhol, português e chinês. Acesse o Site da Cidade <http://www.city.ichihara.chiba.jp/> Na tela do Site no alto à direita, clique onde está escrito **multilingual**. Na tela que aparecer, clique **Kouhou Ichihara**. Abaixo do que está escrito em vermelho, clique o idioma desejado.

Inscrição Aberta para o Club da Criança (Gakudou Hoiku)

(放課後児童クラブの入所申請を受け付け Houkago jidou kurabu no nyuusho shinsei wo uketsuke)

Funciona como Creche, onde as crianças podem ficar após o término das aulas e durante o feriado de verão. Destinado às crianças da Escola Primária (em 2/Abril/2019), cujos pais ou responsáveis por motivo de trabalho ou doença não estão em casa durante o dia.

Horário de Funcionamento: Vide TABELA ABAIXO

Custo : Mensalidade de ¥ 9,600 (保育料 Hoikuryou). (Em Julho ¥ 11,000 e Agosto ¥ 13,000). A cada 30 minutos adicionais será cobrado ¥100 (延長保育料 Enchou Hoikuryou). Atividades Adicionais : é cobrado a parte (別途活動費 Bettokatsudouhi).

Procedimento para Fazer a Inscrição: Enviar o formulário de pedido que se encontra nos locais de inscrição e anexar os documentos que estão assinalados no formulário. ☞ Pode ser feito DownLoad no Web Site do município.

Data para Inscrição : De 20/Dezembro a 31/Janeiro/2019.

Local de Inscrição : Setor de Creche (Hoiku Ka), Regional da Prefeitura (Shisho), e nos Club da Criança (Jidou Club) **OBS:** Não funciona de domingo, feriado e final/começo de ano. As vagas serão preenchidas de acordo com a avaliação dos documentos e não com a ordem de chegada. Resultado previsto para o início de Março. Se houver muita procura a criança pode ficar sem vaga. O número de vagas para cada local do Gakudou, está disponível nos locais de inscrição. Mesmo as crianças que já frequentam ou que já estão na lista de espera, precisam fazer a inscrição.

Funcionamento e Feriado	Horário Normal	Prorrogação do Horário
De Segunda a Sexta-feira	Depois da aula até as 18:00hs	Das 18:00 às 19:00hs
Sábado	8:30hs ~ 18:00hs	Das 8:00hs às 8:30hs
Durante as Férias escolares *exceto Sábado		Das 7:00hs às 8:30hs Das 18:00 às 19:00hs

APRESENTAÇÃO DO EMPENHO PARA DAR APOIO À CRIAÇÃO DOS FILHOS

(子育て支援の取り組みを紹介 Kosodate shien no torikumi wo shoukai)

A Prefeitura baseado em 2 planos, realizou as atividades de apoio à criação dos filhos.

Plano de Ação de Apoio ao Desenvolvimento da Próxima Geração da Nova Cidade de Ichihara

Realizado no total 146 atividades. Sendo as principais:

- 1) Início do [Kosodate Neuvola] > Apoio de consulta à Mãe/Criança (Entrevista com todas as gestantes), Cuidados após o parto (Yurikago); Apoio de forma contínua desde a gestação, parto até o acompanhamento do desenvolvimento da criança.
- 2) Ampliação da [Creche para crianças hospitalizada e após doença] > Desde Abril/2017, ampliação para todas as instituições dar assistência à criança após doença, aumentando também o número de vagas para os usuários.

Plano de Apoio à Criança e Criação de Filhos da Cidade de Ichihara

Como o número de crianças na idade até 3 anos que necessitam de creche foi maior do que no planejado, foi alterado o plano referente ao ano 2017. Será desenvolvido planos de medidas para as crianças em espera.

Setor de Assistência à Criança (kodomo fukushi ka) ☎23-9802

Segurança no Trânsito - Movimento de Inverno

(冬の交通安全運動を実施 Fuyu no koutsuu anzen undou wo jisshi)

Movimento no período de 10 a 19/Dezembro. No período de festividade, aumenta as ocasiões de beber nos encontros de final de ano e os casos de acidentes envolvendo motorista alcoolizado também aumenta. Procure respeitar as regras de trânsito e assim evitar se envolver em algum acidente.

- (1) Vamos erradicar o comportamento de dirigir quando beber> Se pretende beber, não saia de carro.
- (2) Vamos evitar acidentes envolvendo crianças e idosos> Se avistar uma criança ou idoso na rua, reduza a velocidade e dirija com atenção.
- (3) Vamos promover o uso seguro de bicicleta
- (4) Vamos usar o cinto de segurança em todos os assentos do carro e na cadeira de segurança para criança.

Setor de Política de Transporte (Kōtsū Seisaku Ka) ☎23-9762

3 a 9/DEZEMBRO - SEMANA DO PORTADOR DE DEFICIÊNCIA

(障がい者週間 Shougaisha shūkan)

Na Semana do Portador de Deficiência, vamos aprofundar a compreensão e a conscientização da importância de uma convivência onde as pessoas independente de ser ou não portador de deficiência, se respeitem nas características e personalidades individuais, e possa conviver com cooperação e respeito mútuo.

Deficiência no Desenvolvimento ocorre em decorrência da deficiência no desenvolvimento de uma parte do cérebro, e possui algumas características peculiares que se tornam difícil de serem compreendidas: 1) em muitos casos os sintomas aparecem ainda em idade precoce; 2) possuem dificuldade na leitura e escrita, e na comunicação interpessoal; 3) se distraem facilmente e possuem dificuldade de concentração; 4) não são capazes de ficar parados por longo período; 5) dificuldade para agir considerando o sentimento do outro ou da situação ao seu redor; 6) demonstra talento excepcional em áreas específicas.

A Deficiência no Desenvolvimento pode ser dividida em 3 tipos: 1) Transtorno Invasivo (kouhansei) > tipo Autismo (jiheishou), Síndrome de Asperger, Síndrome de Rett. Dificuldade na relação e comunicação inter pessoal; desvio nos interesse e ações; etc... 2) Transtorno no Aprendizado (gakushuu) > Não possui problemas no desenvolvimento intelectual geral mas apresenta dificuldade específicas para ler, escrever, conversar, fazer cálculo. 3) Transtorno de Hiperatividade deficit de atenção (AD/HD) > Desatenção que não é compatível com a idade; hiperatividade; impulsividade forte e frequente.

A forma do aparecimento da Deficiência no Desenvolvimento varia dependendo do tipo, do grau, da idade, da personalidade, etc. Porisso a atenção a ser dada, varia de pessoa para pessoa, dependendo das peculiaridade de cada um. De forma geral: 1) Elogiar o que consegue fazer; 2) Fornecer informações de forma visual (mostrando desenho, mapa...); 3) Fornecer um ambiente que dê segurança e tranquilidade; 4) Ficar observando de forma calorosa.

Setor de Apoio do Portador de Deficiência (shougaisha shien ka) ☎23-9815



EVENTOS E INFORMAÇÕES

Aula de patinação para cidadão> De 25 a 27/Janeiro. Jouetsu Kokusai Skijou (Niigata Ken). Para 35 pessoas acima do 3° ano primário. Acima do Ginásio ¥30,000. Primário ¥27,000 (Bilhete de Lift e material de empréstimo é cobrado a parte). Preencher formulario de inscrição e entregar. ☎42-7712

Aula para aprender a fazer Futomaki > Dia 22/Dezembro. Das 13:30 ~ 16hs. You Hall. 16 vagas para pessoas acima de 16 anos. Custa ¥1,800 ienes. Inscrição ☎25-0125.

Aula para aprender a fazer enfeite de Ano Novo para por na entrada da casa (kadomatsu) > Dia 24/Dezembro. Das 9 ~ 12hs. Ichihara Quad no Mori. 15 vagas. Custa ¥1,500 ienes. Inscrição ☎96-1119

Aula para aprender a fazer arranjo de planta de Ano Novo > Dia 11/Dezembro. Das 10 ~ 11hs. ZA Oripli Stadium. 24 vagas. Custa ¥500 ienes. Inscrição ☎23-1700

Aula para aprender a fazer arranjo de Natal > Dia 14/Dezembro. Das 10 ~ 11hs. Parque Anesaki. 20 vagas. Custa ¥500 ienes. Inscrição a partir de 3/Dezembro ☎63-7368

Café e Venda de Produtos Agrícolas na Estação> De 01 a 16/Dezembro (sábado e domingo). Das 8 ~ 15hs. Na Estação Satomi. ☎50-8005.

Goi Ooichi Matsuri> Dia 01/Dezembro das 10 ~ 17hs. Dia 02/Dezembro das 10 ~ 16:30hs. Na Avenida Goi Chuuou e Praça Nashi no Ki (próximo da estação Goi). ☎22-4305.

Anezaki Marche> Dia 14/Dezembro. Das 10 ~ 14hs. No Itoyokado de Anesaki. ☎22-4305.

Comemoração de 25 anos de Intercâmbio com cidade irmã Mobile > 1) Azalea (planta comemorativa) foi doada pela cidade de Mobile e plantada em frente da Biblioteca Central. 2) Exposição de fotos comemorativos do Intercâmbio : Dia 12/Janeiro das 10~16hs. Dia 13/Janeiro das 10~15hs. Parque Kazusa Sarashina. Gratuito. Dirigir-se diretamente ao local. ☎23-9826

